STRANGER THINGS

LANGUE FRANÇAISE

Créé par
The Duffer Brothers

EPISODE 1.04

"Chapter Four: The Body"

Refusant de croire que Will est mort, Joyce essaie de se connecter avec son fils. Les garçons relookent Eleven. Nancy et Jonathan forment une alliance improbable.

Écrit par:
Justin Doble

Réalisé par:
Shawn Levy

Date de la première:
15.07.2016

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.

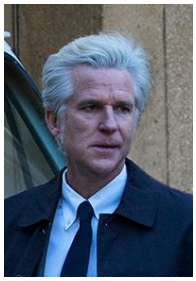
JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.

SHANNON PURSER as Barbara Holland

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of Stranger Things. She is the best friend of Nancy Wheeler.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Membres de la distribution

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Ross Partridge	...	Lonnie Byers
John Reynolds	...	Officer Callahan
Noah Schnapp	...	Will Byers
Danny Boushebel	...	English Teacher
Jason Davis	...	Test Subject
Arthur Lee Dozier	...	Greg McCorkle
Ron Fallica	...	State Trooper
Marianne Fraulo	...	Patty
Adam Gagan	...	Ground Controller
Salem Murphy	...	High School Principal
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Cade Jones	...	James
Jon Kohler	...	Funeral Director
Shawn Levy	...	Morgue Worker
Cody Robinson	...	Test Pilot Shepard
Ron Roggé	...	State Trooper O'Bannon
Paul Ryden	...	Field Reporter
Tony Vaughn	...	Principal Coleman
Peyton Wich	...	Troy
Mark Withers	...	Gary

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:35 --> 00:00:38
C'est le mur dont elle parlait, chef ?

2
00:00:47 --> 00:00:53
Un policier a trouvé quelque chose
dans l'eau de la carrière.

3
00:00:53 --> 00:00:55
Notre théorie à l'heure actuelle,

4
00:00:55 --> 00:01:00
c'est que Will a fait une chute à vélo,
qu'il est allé jusqu'à la carrière

5
00:01:00 --> 00:01:03
et qu'il est tombé dedans par accident.

6
00:01:04 --> 00:01:06
La terre a dû céder.

7
00:01:10 --> 00:01:11
Joyce ?

8
00:01:15 --> 00:01:16
Tu comprends ce que je dis ?

9
00:01:20 --> 00:01:22
J'ignore qui vous avez trouvé,

10
00:01:22 --> 00:01:24
mais ce n'est pas mon fils.

11
00:01:24 --> 00:01:25
Ce n'est pas Will.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

12
00:01:26 --> 00:01:28
Non, tu ne comprends pas.

13
00:01:29 --> 00:01:31
Je lui ai parlé

14
00:01:31 --> 00:01:32
il y a une demi-heure.

15
00:01:33 --> 00:01:35
Il était ici.

16
00:01:35 --> 00:01:38
Il parlait avec ça.

17
00:01:38 --> 00:01:39
Il parlait ?

18
00:01:39 --> 00:01:42
Un clignotement pour oui, deux pour non.

19
00:01:44 --> 00:01:49
Et j'ai fabriqué ça
pour qu'il puisse me parler.

20
00:01:49 --> 00:01:52
Parce qu'il se cachait...

21
00:01:52 --> 00:01:55
- de cette chose.
- La chose qui est sortie du mur ?

22
00:01:55 --> 00:01:57
Qui t'a pourchassée ?

23

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:58 --> 00:01:59
Maman, s'il te plaît.

24
00:01:59 --> 00:02:01
- Arrête avec ça.
- Peut-être qu'il...

25
00:02:01 --> 00:02:02
Elle le traque !

26
00:02:02 --> 00:02:06
- Il est en danger. Il faut le trouver !
- C'était quoi ?

27
00:02:06 --> 00:02:07
Une sorte d'animal, as-tu dit ?

28
00:02:08 --> 00:02:12
Non, c'était presque humain,
mais sans l'être.

29
00:02:12 --> 00:02:16
Elle avait de longs bras
et elle n'avait pas de visage.

30
00:02:16 --> 00:02:18
Pas de visage ?

31
00:02:20 --> 00:02:23
- Elle n'avait pas de visage.
- Joyce, écoute.

32
00:02:23 --> 00:02:24
Écoute.

33
00:02:28 --> 00:02:29
Après Sarah...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

34
00:02:30 --> 00:02:33
Je la voyais, moi aussi.

35
00:02:33 --> 00:02:34
Et je l'entendais.

36
00:02:36 --> 00:02:39
Je ne savais plus ce qui était réel.

37
00:02:39 --> 00:02:41
Puis j'ai compris
que c'était dans ma tête.

38
00:02:41 --> 00:02:43
Et j'ai dû réprimer tout ça.

39
00:02:43 --> 00:02:46
Sinon, je serais tombé dans un trou

40
00:02:46 --> 00:02:48
et je n'aurais pas pu en sortir.

41
00:02:48 --> 00:02:52
Non, tu parles de deuil.

42
00:02:52 --> 00:02:53
Ça, c'est différent.

43
00:02:54 --> 00:02:58
- Je dis juste que tu...
- Non, je sais ce que tu dis, Hopper.

44
00:02:58 --> 00:03:02
Je te le jure, je sais ce que j'ai vu.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

45
00:03:02 --> 00:03:05
Et je ne suis pas folle.

46
00:03:05 --> 00:03:07
Je n'ai pas dit ça.

47
00:03:07 --> 00:03:09
Non. Tu le penses.

48
00:03:09 --> 00:03:11
Et je comprends, mais...

49
00:03:12 --> 00:03:14
Bon sang...

50
00:03:14 --> 00:03:16
J'ai besoin que tu me croies.

51
00:03:22 --> 00:03:23
Écoute...

52
00:03:25 --> 00:03:28
Tu devrais aller le voir
à la morgue demain.

53
00:03:28 --> 00:03:30
Ça t'apportera des réponses.

54
00:03:30 --> 00:03:34
Mais ce soir, je veux
que tu essaies de dormir, si tu peux.

55
00:05:34 --> 00:05:37
Le corps a été retrouvé
dans l'eau de cette carrière

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

56
00:05:37 --> 00:05:39
par la police plus tôt dans la soirée.

57
00:05:39 --> 00:05:43
Il a été découvert
par un policier, David O'Bannon.

58
00:05:43 --> 00:05:45
La police d'État ouvre une enquête

59
00:05:45 --> 00:05:48
pour déterminer la cause du décès,
mais une enquête initiale...

60
00:05:48 --> 00:05:50
Je devrais aller parler à Michael ?

61
00:05:53 --> 00:05:55
Laisse-lui du temps.

62
00:05:55 --> 00:05:57
Il nous parlera quand il sera prêt.

63
00:06:14 --> 00:06:16
Tu veux bien arrêter ça ?

64
00:06:22 --> 00:06:23
T'es sourde ?

65
00:06:24 --> 00:06:26
Je croyais qu'on était amis.

66
00:06:26 --> 00:06:28
Mais les amis se disent la vérité.

67

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:06:28 --> 00:06:30
Ils ne se mentent pas.

68
00:06:30 --> 00:06:33
Tu m'as fait croire que Will allait bien,

69
00:06:33 --> 00:06:35
mais ce n'était pas vrai !

70
00:06:36 --> 00:06:39
Tu croyais peut-être aider,
mais ce n'était pas le cas.

71
00:06:39 --> 00:06:42
Tu m'as fait du mal. Tu comprends ?

72
00:06:42 --> 00:06:44
Ce que tu as fait, c'est nul.

73
00:06:46 --> 00:06:48
Lucas avait raison sur ton compte.

74
00:06:49 --> 00:06:50
Depuis le début.

75
00:07:20 --> 00:07:23
Will, c'est toi ? Ici Mike !
Tu m'entends ?

76
00:07:23 --> 00:07:24
À toi.

77
00:07:26 --> 00:07:27
Will, tu es là ?

78
00:07:36 --> 00:07:37

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Est-ce que c'était...

79
00:07:37 --> 00:07:38
C'était...

80
00:07:46 --> 00:07:49
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

81
00:08:36 --> 00:08:43
CHAPITRE QUATRE
LE CORPS

82
00:09:00 --> 00:09:01
Maman...

83
00:09:08 --> 00:09:10
Maman, réveille-toi.

84
00:09:10 --> 00:09:12
Quelle heure est-il ?

85
00:09:12 --> 00:09:15
Il est presque 8 h. Il faut y aller.

86
00:09:15 --> 00:09:17
Où ça ?

87
00:09:18 --> 00:09:19
Voir Will.

88
00:09:26 --> 00:09:29
Bonjour, chéri. Comment te sens-tu ?

89
00:09:32 --> 00:09:34
Je ne peux pas aller à l'école.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

90
00:09:34 --> 00:09:36
C'est bon, mon chéri.

91
00:09:36 --> 00:09:39
Je dépose Nancy,
puis j'irai voir les parents de Barbara.

92
00:09:39 --> 00:09:42
Tu prends un livre et tu m'accompagnes ?

93
00:09:42 --> 00:09:44
On passera au vidéoclub en rentrant

94
00:09:44 --> 00:09:46
et on prendra ce que tu veux,
même censuré.

95
00:09:46 --> 00:09:49
Je veux juste rester
à la maison aujourd'hui.

96
00:09:49 --> 00:09:51
Si tu es d'accord ?

97
00:09:51 --> 00:09:54
Tu es sûr que ça ira, ici, tout seul ?

98
00:09:54 --> 00:09:56
Je pense que oui.

99
00:09:59 --> 00:10:01
Au moindre problème,
appelle papa au travail.

100
00:10:07 --> 00:10:08
Au revoir, chéri.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

101
00:10:14 --> 00:10:15
Lucas, tu me reçois ?

102
00:10:17 --> 00:10:19
Lucas, allez, je sais que tu es là !

103
00:10:19 --> 00:10:20
C'est urgent. Je suis sérieux.

104
00:10:23 --> 00:10:26
Je n'arrêterai que si tu réponds.

105
00:10:33 --> 00:10:35
Fiche-moi la paix, Mike.

106
00:10:35 --> 00:10:38
Je ne suis pas d'humeur.
Fin de transmission.

107
00:10:38 --> 00:10:39
Non, ce n'est pas fini.

108
00:10:39 --> 00:10:42
Je ne plaisante pas. Ça concerne Will.

109
00:10:42 --> 00:10:44
- À toi.
- Quoi, Will ?

110
00:10:45 --> 00:10:46
Pour son enterrement ? À toi.

111
00:10:46 --> 00:10:47
Non, pas ça.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

112
00:10:48 --> 00:10:49
- Je m'en tape !
- Quoi ?

113
00:10:49 --> 00:10:51
Rapplique tout de suite. Et amène Dustin.

114
00:10:52 --> 00:10:53
Fin de transmission.

115
00:10:56 --> 00:10:58
Pourquoi c'est si long ?

116
00:10:59 --> 00:11:02
C'est un peu le branle-bas de combat ici
sans Gary.

117
00:11:03 --> 00:11:04
Sans Gary ?

118
00:11:05 --> 00:11:07
- Où est-il ?
- Vous n'êtes pas au courant ?

119
00:11:07 --> 00:11:11
Les policiers d'État
ont envoyé Gary chez lui hier soir.

120
00:11:12 --> 00:11:14
Qui a fait l'autopsie, alors ?

121
00:11:15 --> 00:11:16
Quelqu'un envoyé par l'État.

122
00:11:42 --> 00:11:45
Il a une tache de naissance

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

sur son bras droit.

123
00:11:45 --> 00:11:47
Pouvez-vous me la montrer ?

124
00:11:53 --> 00:11:54
Comment va ta maman ?

125
00:11:57 --> 00:11:59
Je ne sais pas.

126
00:12:00 --> 00:12:03
Ça dure depuis combien de temps,
les lumières et...

127
00:12:03 --> 00:12:05
Will et la chose dans le mur ?

128
00:12:08 --> 00:12:10
Depuis le premier coup de fil, je crois.

129
00:12:14 --> 00:12:17
Elle a souffert de problèmes d'anxiété

130
00:12:17 --> 00:12:18
par le passé.

131
00:12:20 --> 00:12:21
Mais ça...

132
00:12:23 --> 00:12:24
Je ne sais pas.

133
00:12:29 --> 00:12:31
J'ai peur que ce soit...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

134
00:12:32 --> 00:12:34
Je ne sais pas.

135
00:12:38 --> 00:12:40
Elle va s'en sortir.

136
00:12:41 --> 00:12:42
On va s'en sortir.

137
00:12:45 --> 00:12:47
Ma mère...

138
00:12:50 --> 00:12:51
elle est coriace.

139
00:12:52 --> 00:12:53
Oui, c'est vrai.

140
00:12:59 --> 00:13:00
C'est vrai.

141
00:13:03 --> 00:13:04
Madame !

142
00:13:04 --> 00:13:06
Madame, vous devez signer !

143
00:13:06 --> 00:13:09
J'ignore ce que vous croyez,
mais cette chose n'est pas mon fils !

144
00:13:10 --> 00:13:11
Joyce, une seconde.

145
00:13:11 --> 00:13:14

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Maman !
- Madame, je... Madame !

146
00:13:18 --> 00:13:21
Je ne comprends pas.
Tu es retournée chez moi ?

147
00:13:21 --> 00:13:22
Chercher Barbara.

148
00:13:22 --> 00:13:24
Oui, mais pourquoi tu ne m'as rien dit ?

149
00:13:25 --> 00:13:26
C'est dingue.

150
00:13:26 --> 00:13:29
Je ne sais pas, j'avais peur.

151
00:13:29 --> 00:13:32
Tu crois vraiment avoir vu un type masqué

152
00:13:32 --> 00:13:34
traîner dans mon jardin ?

153
00:13:34 --> 00:13:35
Ça n'avait pas l'air d'un masque.

154
00:13:35 --> 00:13:37
Mais il n'avait pas de visage ?

155
00:13:38 --> 00:13:40
Je ne sais pas !

156
00:13:40 --> 00:13:42
Je ne sais pas, c'est juste que...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

157
00:13:42 --> 00:13:45
J'ai un très mauvais pressentiment.

158
00:13:45 --> 00:13:46
C'est mauvais.

159
00:13:46 --> 00:13:48
Très mauvais.

160
00:13:48 --> 00:13:49
Quoi ?

161
00:13:50 --> 00:13:51
Les flics,

162
00:13:52 --> 00:13:54
ils vont vouloir nous parler à tous.

163
00:13:55 --> 00:13:57
Tommy, Carol,
tous ceux qui étaient à la fête.

164
00:13:57 --> 00:13:59
- Et alors ?
- Mes parents vont me tuer !

165
00:14:00 --> 00:14:02
Tu es sérieux, là ?

166
00:14:02 --> 00:14:04
Tu comprends pas.
Mon père est un vrai con.

167
00:14:05 --> 00:14:08
Barbara a disparu !

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Et toi, tu t'inquiètes pour ton père ?

168
00:14:09 --> 00:14:11
Quand tu parleras aux flics,

169
00:14:12 --> 00:14:13
ne dis rien pour la bière.

170
00:14:14 --> 00:14:15
Ça nous attirera des ennuis,

171
00:14:15 --> 00:14:18
et Barbara n'a rien à voir avec ça.

172
00:14:18 --> 00:14:21
T'es pas croyable.

173
00:14:22 --> 00:14:23
T'es pas croyable.

174
00:14:25 --> 00:14:27
Nancy, attends !

175
00:14:31 --> 00:14:33
Maman, tu veux bien monter ?

176
00:14:33 --> 00:14:35
J'ai besoin de réfléchir.
Rentre à la maison.

177
00:14:35 --> 00:14:37
Allez, monte !

178
00:14:40 --> 00:14:41
Maman.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

179
00:14:48 --> 00:14:50
- Arrête-toi.
- Rentre à la maison, Jonathan.

180
00:14:50 --> 00:14:53
Non, c'est pas le moment
de faire un blocage.

181
00:14:53 --> 00:14:55
- Quoi ?
- Il faut s'en occuper, maman.

182
00:14:56 --> 00:14:57
De l'enterrement !

183
00:14:57 --> 00:14:59
L'enterrement ?

184
00:14:59 --> 00:15:02
De qui ? De cette chose là-bas ?

185
00:15:02 --> 00:15:04
Si j'ai bien compris,

186
00:15:04 --> 00:15:07
ce n'est pas le corps de Will
car il est dans les lumières.

187
00:15:07 --> 00:15:09
Et il y a un monstre dans le mur ?

188
00:15:09 --> 00:15:11
Tu t'entends parler ?

189
00:15:12 --> 00:15:14
Je sais que ça semble dingue.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

190
00:15:14 --> 00:15:15
Que j'ai l'air dingue !

191
00:15:16 --> 00:15:17
J'en ai conscience.

192
00:15:17 --> 00:15:18
C'est dingue !

193
00:15:18 --> 00:15:20
Mais je l'ai entendu.

194
00:15:20 --> 00:15:22
Il m'a parlé !

195
00:15:22 --> 00:15:25
Will m'appelle !

196
00:15:25 --> 00:15:29
Il est en vie, il est seul,
il a peur, et je...

197
00:15:29 --> 00:15:31
Je me fiche qu'on ne me croie pas !

198
00:15:31 --> 00:15:36
Je n'arrêterai de le chercher
que quand je l'aurai ramené à la maison.

199
00:15:36 --> 00:15:39
Je vais le ramener à la maison !

200
00:15:39 --> 00:15:42
Pendant que tu parles aux lumières,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

201
00:15:42 --> 00:15:44
nous autres,
on va organiser un enterrement !

202
00:15:44 --> 00:15:47
Il ne moisira pas dans ce congélateur
un jour de plus !

203
00:15:51 --> 00:15:53
Le spectacle est fini.

204
00:15:55 --> 00:15:56
Quoi ?

205
00:16:09 --> 00:16:12
On perd le signal,
mais vous avez entendu, pas vrai ?

206
00:16:12 --> 00:16:14
Oui, j'ai entendu un bébé.

207
00:16:14 --> 00:16:15
Quoi ?

208
00:16:16 --> 00:16:18
Tu es sur la fréquence d'un babyphone.

209
00:16:18 --> 00:16:20
Sans doute les Blackburn à côté.

210
00:16:20 --> 00:16:22
Ça ressemblait à un bébé ?

211
00:16:22 --> 00:16:23
C'était Will !

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

212
00:16:23 --> 00:16:26
Tu comprends pas. Il a parlé hier soir.

213
00:16:26 --> 00:16:27
Avec des mots !

214
00:16:27 --> 00:16:30
Il chantait. Même Elfe l'a entendu !

215
00:16:30 --> 00:16:32
Si la tordue l'a entendu, alors...

216
00:16:32 --> 00:16:33
T'es sur le bon canal ?

217
00:16:33 --> 00:16:38
Je crois pas que ce soit ça.
C'est elle qui le canalise.

218
00:16:39 --> 00:16:40
Comme le Professeur X.

219
00:16:41 --> 00:16:43
Tu crois vraiment ces conneries ?

220
00:16:44 --> 00:16:45
Je sais pas...

221
00:16:45 --> 00:16:48
Quand Will s'est cassé le doigt
en tombant de vélo,

222
00:16:48 --> 00:16:50
il faisait des bruits dans ce genre.

223

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:51 --> 00:16:53
Vous avez pas vu ce que j'ai vu ?

224
00:16:53 --> 00:16:55
Ils ont sorti le corps de Will de l'eau.

225
00:16:55 --> 00:16:57
Il est mort !

226
00:16:59 --> 00:17:02
C'est peut-être son fantôme,
et qu'il nous hante.

227
00:17:02 --> 00:17:03
- Non.
- Qu'en sais-tu ?

228
00:17:04 --> 00:17:05
- Je le sais !
- Ils ont repêché quoi ?

229
00:17:05 --> 00:17:06
Je sais pas !

230
00:17:06 --> 00:17:09
Je sais juste que Will est vivant.

231
00:17:09 --> 00:17:10
Will est vivant !

232
00:17:10 --> 00:17:12
Il est là, quelque part.

233
00:17:12 --> 00:17:13
On doit juste le retrouver.

234

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:19 --> 00:17:21
Ça marchera pas.

235
00:17:22 --> 00:17:23
Il faut une radio plus puissante.

236
00:17:24 --> 00:17:26
Le radioamateur de M. Clarke.

237
00:17:27 --> 00:17:28
Il est à l'école.

238
00:17:28 --> 00:17:32
Impossible d'y emmener la tordue
sans se faire remarquer.

239
00:17:32 --> 00:17:35
Enfin... regardez-la.

240
00:18:21 --> 00:18:23
- Elle est...
- Jolie.

241
00:18:25 --> 00:18:27
Pas mal.

242
00:18:27 --> 00:18:28
Tu es pas mal.

243
00:18:44 --> 00:18:45
Jolie.

244
00:18:47 --> 00:18:48
Pas mal.

245
00:19:38 --> 00:19:41

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Vous m'entendez bien ?
- Parfaitement bien, Shepard.

246
00:19:42 --> 00:19:44
Bonne chance, fiston.

247
00:20:44 --> 00:20:48
"Le courant brun nous emportait rapidement
loin du cœur des ténèbres,

248
00:20:48 --> 00:20:50
vers la mer,

249
00:20:50 --> 00:20:53
à deux fois la vitesse de notre remontée.

250
00:20:54 --> 00:20:57
Et la vie de Kurtz s'écoulait rapidement,
elle aussi."

251
00:20:57 --> 00:20:59
Nancy Wheeler ?

252
00:20:59 --> 00:21:01
Tu peux me suivre, je te prie ?

253
00:21:05 --> 00:21:09
La dispute que vous avez eue,
Barbara et toi ?

254
00:21:10 --> 00:21:11
C'était à quel sujet ?

255
00:21:13 --> 00:21:15
Ce n'était pas vraiment une dispute.

256

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:16 --> 00:21:18
Barbara voulait juste partir.

257
00:21:18 --> 00:21:21
Pas moi, alors...

258
00:21:22 --> 00:21:24
je lui ai dit de rentrer chez elle.

259
00:21:25 --> 00:21:26
Et ensuite ?

260
00:21:27 --> 00:21:31
Je suis montée mettre des vêtements secs.

261
00:21:31 --> 00:21:34
Le lendemain, tu y es retournée et...

262
00:21:34 --> 00:21:36
tu penses avoir vu un ours ?

263
00:21:37 --> 00:21:40
J'ignore ce que c'était, mais...

264
00:21:40 --> 00:21:42
Je crois...

265
00:21:43 --> 00:21:46
Je crois qu'il a pris Barbara.

266
00:21:46 --> 00:21:48
- Regardez derrière chez Steve...
- On l'a fait.

267
00:21:48 --> 00:21:50
Il n'y a rien du tout.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

268
00:21:50 --> 00:21:52
- Aucune trace d'ours.
- Et pas de voiture.

269
00:21:52 --> 00:21:54
- Quoi ?
- Écoute.

270
00:21:54 --> 00:21:56
On pense
que Barbara est revenue hier soir,

271
00:21:56 --> 00:21:58
puis qu'elle est repartie quelque part.

272
00:21:58 --> 00:22:00
Elle avait l'intention de fuguer ?

273
00:22:00 --> 00:22:02
De quitter la ville ?

274
00:22:03 --> 00:22:05
Non, jamais Barbara ne ferait ça.

275
00:22:05 --> 00:22:09
Elle était peut-être contrariée
que tu sortes avec ce garçon ?

276
00:22:09 --> 00:22:11
Steve Harrington ?

277
00:22:11 --> 00:22:13
Quoi ? Non !

278
00:22:13 --> 00:22:16

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elle était jalouse
de te voir monter dans sa chambre ?

279
00:22:16 --> 00:22:17
Rien à voir.

280
00:22:17 --> 00:22:18
Comment ça ?

281
00:22:19 --> 00:22:21
Steve et moi, on est juste amis.

282
00:22:22 --> 00:22:23
On a juste discuté.

283
00:22:23 --> 00:22:27
C'était avant ou après t'être changée ?

284
00:22:32 --> 00:22:34
Gary, parlez-moi des policiers
qui ont amené Will.

285
00:22:34 --> 00:22:37
Je crois qu'ils étaient six.

286
00:22:37 --> 00:22:38
Tous envoyés par l'État ?

287
00:22:38 --> 00:22:39
Oui.

288
00:22:39 --> 00:22:42
J'en avais jamais vu autant
pour amener un corps.

289
00:22:42 --> 00:22:45

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ils ont dit
qu'ils s'occuperaient de l'autopsie ?

290
00:22:45 --> 00:22:47
Selon eux, c'est pas ma juridiction.

291
00:22:47 --> 00:22:50
Ça m'a semblé un peu exagéré,
étant donné que...

292
00:22:50 --> 00:22:52
Quoi ?

293
00:22:52 --> 00:22:55
Qu'il s'agissait de Will Byers,
pas de John F. Kennedy.

294
00:23:03 --> 00:23:06
- Merci d'être passé, Gary.
- De rien.

295
00:23:06 --> 00:23:09
...dire aux gens
que les policiers sont de service.

296
00:23:09 --> 00:23:12
Il n'y a rien à craindre
car il s'agirait d'un incident isolé.

297
00:23:12 --> 00:23:15
David O'Bannon, merci pour votre aide.

298
00:23:15 --> 00:23:16
- Merci.
- À vous l'antenne.

299
00:23:38 --> 00:23:40

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Si on nous voit,
faut qu'on ait l'air triste.

300
00:23:40 --> 00:23:42
Votre attention.

301
00:23:42 --> 00:23:47
Une assemblée est tenue
en l'honneur de Will Byers au gymnase.

302
00:23:47 --> 00:23:48
SALLE D'AUDIOVISUEL

303
00:23:48 --> 00:23:50
- Ne retournez pas en cours.
- C'est fermé.

304
00:23:50 --> 00:23:52
- Quoi ?
- Tu crois pouvoir ouvrir ?

305
00:23:52 --> 00:23:54
Avec tes pouvoirs ?

306
00:23:54 --> 00:23:56
Les garçons ?

307
00:23:57 --> 00:23:58
L'assemblée va commencer.

308
00:23:58 --> 00:24:01
On sait. C'est juste qu'on est...

309
00:24:01 --> 00:24:03
Secoués.

310

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:03 --> 00:24:04
Oui, absolument.

311
00:24:04 --> 00:24:06
On a besoin de rester seuls.

312
00:24:06 --> 00:24:08
- Pour pleurer.
- Écoutez...

313
00:24:08 --> 00:24:09
Je comprends. Vraiment.

314
00:24:10 --> 00:24:13
Je sais que c'est dur,
mais soyons là pour Will.

315
00:24:13 --> 00:24:14
Et ensuite...

316
00:24:17 --> 00:24:19
le Heathkit est à vous pour la journée.

317
00:24:19 --> 00:24:21
Qu'en dites-vous ?

318
00:24:21 --> 00:24:23
Je ne te connais pas. Tu t'appelles ?

319
00:24:25 --> 00:24:27
- Elfe...
- Eleanor ! Ma...

320
00:24:27 --> 00:24:28
- Cousine.
- Second degré.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

321
00:24:28 --> 00:24:30
Elle est là pour l'enterrement de Will.

322
00:24:30 --> 00:24:33
Bienvenue au collège d'Hawkins, Eleanor.

323
00:24:33 --> 00:24:35
Désolé pour les circonstances.

324
00:24:37 --> 00:24:39
D'où es-tu ?

325
00:24:40 --> 00:24:41
Endroit horrible...

326
00:24:41 --> 00:24:43
- De Suède !
- J'ai des cousins là-bas.

327
00:24:43 --> 00:24:44
- Elle déteste.
- Le froid.

328
00:24:44 --> 00:24:47
Les températures négatives.

329
00:24:49 --> 00:24:50
On y va ?

330
00:24:51 --> 00:24:52
Dans des moments pareils,

331
00:24:52 --> 00:24:56
il est important de se serrer les coudes
en tant que communauté...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

332
00:25:02 --> 00:25:03
On annule.

333
00:25:05 --> 00:25:08
On s'unit pour panser nos plaies,

334
00:25:09 --> 00:25:10
on s'unit pour pleurer...

335
00:25:12 --> 00:25:14
- Tu as menti à la police !
- Non !

336
00:25:14 --> 00:25:17
Tu me crois si naïve que ça ?

337
00:25:17 --> 00:25:19
Steve et toi, vous parliez ?

338
00:25:19 --> 00:25:20
On a couché ensemble !

339
00:25:20 --> 00:25:23
C'est ça que tu veux savoir ?
On s'en fiche !

340
00:25:23 --> 00:25:26
- Bien sûr que non !
- Tu dis n'importe quoi !

341
00:25:26 --> 00:25:28
Ça n'a rien à voir avec Barbara.

342
00:25:28 --> 00:25:32
Il lui est arrivé
quelque chose d'horrible. Je le sais !

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

343
00:25:32 --> 00:25:34
Et personne ne m'écoute !

344
00:25:34 --> 00:25:36
Ma chérie, j'écoute.

345
00:25:36 --> 00:25:39
- Je t'écoute...
- Non !

346
00:25:41 --> 00:25:43
Laisse-moi tranquille !

347
00:27:19 --> 00:27:20
Essayez encore.

348
00:27:21 --> 00:27:23
Shepard, à vous. Vous me recevez ?

349
00:27:30 --> 00:27:32
Ici Shepard, je vous reçois. À vous.

350
00:27:34 --> 00:27:35
Où êtes-vous ?

351
00:27:35 --> 00:27:39
Pouvez-vous nous décrire
ce que vous voyez ? À vous.

352
00:27:39 --> 00:27:41
Je n'arrive pas à distinguer où je suis.

353
00:27:41 --> 00:27:43
Je vois pas grand-chose.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

354
00:27:47 --> 00:27:49
Shepard ? Vous me recevez ?

355
00:27:51 --> 00:27:53
Shepard ? Vous m'entendez ?

356
00:27:53 --> 00:27:56
Il y a quelque chose d'autre ici !

357
00:27:58 --> 00:27:59
Remontez-le.

358
00:28:00 --> 00:28:03
- Allez !
- Faites-le sortir.

359
00:28:03 --> 00:28:04
Allez ! Plus vite !

360
00:28:04 --> 00:28:06
Il y a quelque chose d'autre !

361
00:28:06 --> 00:28:08
Sortez-moi de là !

362
00:28:31 --> 00:28:34
- Shepard, répondez. À vous.
- On l'a perdu, monsieur.

363
00:28:34 --> 00:28:35
Shepard, répondez ! À vous.

364
00:29:06 --> 00:29:09
La mort de Will Byers est
une tragédie inconcevable.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

365
00:29:09 --> 00:29:14
Will était un élève exceptionnel
et un ami merveilleux pour nous tous.

366
00:29:14 --> 00:29:20
Sa mort va laisser un vide indescriptible
dans notre ville.

367
00:29:21 --> 00:29:23
J'aimerais vous présenter Sandy Sloane.

368
00:29:23 --> 00:29:26
C'est une psychologue
spécialiste du deuil.

369
00:29:27 --> 00:29:29
Mais avant qu'elle parle,

370
00:29:29 --> 00:29:33
je veux dire à ceux qui ont du mal
à affronter cette perte tragique...

371
00:29:33 --> 00:29:34
Regarde ces hypocrites.

372
00:29:35 --> 00:29:37
Ils connaissaient même pas son nom avant.

373
00:29:37 --> 00:29:39
Quoi ?

374
00:29:39 --> 00:29:42
Qui ça intéresse, tout ça ?
C'est trop nase.

375
00:29:44 --> 00:29:46

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

C'était un élève génial.

376
00:29:46 --> 00:29:51
Il va laisser un vide dans la ville.

377
00:29:51 --> 00:29:52
Abruti.

378
00:30:11 --> 00:30:12
Hé, Troy !

379
00:30:12 --> 00:30:13
Troy !

380
00:30:15 --> 00:30:17
Tu trouves ça drôle ?

381
00:30:17 --> 00:30:19
Qu'est-ce que tu dis ?

382
00:30:19 --> 00:30:21
Je vous ai vus vous marrer.

383
00:30:21 --> 00:30:23
Et je trouve ça vraiment tordu.

384
00:30:24 --> 00:30:26
T'as pas écouté la psy ?

385
00:30:26 --> 00:30:27
Chacun exprime sa peine à sa façon.

386
00:30:28 --> 00:30:31
Et puis, qu'est-ce qu'il y a de triste ?

387

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:30:31 --> 00:30:33
Will est au royaume des folles.

388
00:30:33 --> 00:30:36
Il vole
avec d'autres petites folles comme lui.

389
00:30:37 --> 00:30:38
Toutes heureuses et gays !

390
00:30:53 --> 00:30:54
Je vais te tuer !

391
00:30:54 --> 00:30:55
Tu vas crever !

392
00:31:06 --> 00:31:08
Troy s'est pissé dessus.

393
00:31:16 --> 00:31:18
Purée !

394
00:31:23 --> 00:31:25
Que se passe-t-il ici ?

395
00:31:26 --> 00:31:28
Mike ! Allons-y !

396
00:31:36 --> 00:31:40
Il est en bois tendre
avec un intérieur crêpe.

397
00:31:41 --> 00:31:44
J'ignore quel est votre budget,

398
00:31:45 --> 00:31:48

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

mais de ce côté,
on en a un en cuivre et bronze.

399
00:31:55 --> 00:31:57
Vous pouvez me donner une seconde ?

400
00:31:57 --> 00:31:58
Bien sûr.

401
00:32:07 --> 00:32:10
Ta mère m'a dit que tu serais ici.

402
00:32:13 --> 00:32:14
Je voulais...

403
00:32:17 --> 00:32:19
On peut parler une seconde ?

404
00:32:21 --> 00:32:24
Ça pourrait être
une distorsion de la perspective,

405
00:32:24 --> 00:32:26
mais j'utilisais pas de grand angle.

406
00:32:28 --> 00:32:29
Je sais pas.

407
00:32:29 --> 00:32:30
C'est bizarre.

408
00:32:33 --> 00:32:36
T'as vraiment vu personne d'autre ?

409
00:32:38 --> 00:32:40
Elle était là à un instant et puis...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

410
00:32:41 --> 00:32:43
envolée.

411
00:32:43 --> 00:32:44
J'ai cru qu'elle était partie.

412
00:32:45 --> 00:32:47
Les flics pensent qu'elle a fugué.

413
00:32:49 --> 00:32:51
Mais ils connaissent pas Barbara.

414
00:32:51 --> 00:32:54
Je suis retournée chez Steve...

415
00:32:55 --> 00:32:57
et j'ai cru

416
00:32:57 --> 00:32:59
voir quelque chose.

417
00:32:59 --> 00:33:01
Un...

418
00:33:02 --> 00:33:04
homme bizarre ou...

419
00:33:05 --> 00:33:07
J'ignore ce que c'était.

420
00:33:12 --> 00:33:14
Je suis désolée.

421
00:33:14 --> 00:33:18

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

J'aurais pas dû venir ici aujourd'hui.

422
00:33:18 --> 00:33:20
Je suis vraiment désolée.

423
00:33:20 --> 00:33:21
À quoi il ressemblait ?

424
00:33:24 --> 00:33:25
Quoi ?

425
00:33:25 --> 00:33:27
L'homme que tu as vu dans les bois.

426
00:33:28 --> 00:33:29
À quoi il ressemblait ?

427
00:33:30 --> 00:33:33
Je sais pas.

428
00:33:36 --> 00:33:38
On aurait dit qu'il...

429
00:33:38 --> 00:33:41
- Qu'il n'avait pas...
- De visage ?

430
00:33:43 --> 00:33:45
Comment tu sais ?

431
00:33:59 --> 00:34:01
Allez !

432
00:34:03 --> 00:34:04
Un autre, s'il vous plaît.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

433
00:34:04 --> 00:34:06
Et un pour mon ami.

434
00:34:07 --> 00:34:09
Merci. C'est gentil.

435
00:34:09 --> 00:34:12
De rien. J'ai quelque chose à fêter.

436
00:34:12 --> 00:34:15
Ma fille a remporté
le concours d'orthographe.

437
00:34:16 --> 00:34:17
Ah oui ?

438
00:34:17 --> 00:34:19
Oui.

439
00:34:21 --> 00:34:22
"Odontalgie."

440
00:34:23 --> 00:34:24
Voilà le mot.

441
00:34:24 --> 00:34:26
Vous savez ce que ça veut dire ?

442
00:34:26 --> 00:34:29
C'est un nom savant
pour dire "mal de dent".

443
00:34:31 --> 00:34:35
Elle est très intelligente.
Je ne sais pas de qui elle tient ça.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

444
00:34:35 --> 00:34:37
Je me pose la question depuis des années.

445
00:34:38 --> 00:34:40
Votre fille, elle a un nom ?

446
00:34:44 --> 00:34:45
Quoi ?

447
00:34:45 --> 00:34:47
Comment s'appelle votre fille ?

448
00:34:49 --> 00:34:50
Sarah.

449
00:34:51 --> 00:34:53
Elle s'appelle Sarah.

450
00:34:55 --> 00:34:56
À Sarah.

451
00:35:06 --> 00:35:08
Je vous reconnais.

452
00:35:08 --> 00:35:10
Vous êtes célèbre ?

453
00:35:10 --> 00:35:14
Vous avez dû me voir à la télé.
J'ai découvert le petit Byers.

454
00:35:16 --> 00:35:18
Vous travaillez sur l'affaire ?

455
00:35:18 --> 00:35:20

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je l'ai trouvé en patrouillant.

456
00:35:20 --> 00:35:21
Un pur hasard.

457
00:35:23 --> 00:35:25
Alors cette carrière,

458
00:35:25 --> 00:35:27
elle est gérée par l'État ?

459
00:35:34 --> 00:35:36
C'est marrant.

460
00:35:36 --> 00:35:40
Je suis sûr
qu'elle est gérée par la Sattler Company.

461
00:35:40 --> 00:35:43
Frank Sattler ? Un gars bien
qui a deux ou trois carrières à Roane.

462
00:35:44 --> 00:35:45
- Ah bon ?
- Oui.

463
00:35:46 --> 00:35:47
Parfaitement.

464
00:35:49 --> 00:35:50
Pourquoi vous me mentez ?

465
00:35:54 --> 00:35:55
Vous avez un problème ?

466
00:35:55 --> 00:35:56

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Pas du tout.

467
00:35:57 --> 00:35:59
Je suis un citoyen inquiet.

468
00:36:00 --> 00:36:03
Fourrez votre nez ailleurs.

469
00:36:03 --> 00:36:04
Le gosse est mort.

470
00:36:04 --> 00:36:06
Fin de l'histoire.

471
00:36:08 --> 00:36:11
Merci d'avoir gâché le match, connard.

472
00:36:20 --> 00:36:22
On va recommencer.

473
00:36:22 --> 00:36:24
Qui vous a dit d'aller là-bas ?

474
00:36:24 --> 00:36:26
Que faisiez-vous là-bas ?

475
00:36:27 --> 00:36:30
Je sais pas !

476
00:36:30 --> 00:36:34
Ils m'ont juste dit d'y aller
et de laisser personne s'approcher.

477
00:36:34 --> 00:36:36
S'approcher de quoi ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

478
00:36:36 --> 00:36:37
Du corps.

479
00:36:39 --> 00:36:40
Vous bossez pour qui ?

480
00:36:40 --> 00:36:42
La NSA ? Le Laboratoire d'Hawkins ?

481
00:36:43 --> 00:36:44
C'est qui ?

482
00:36:45 --> 00:36:47
- Vous allez nous faire tuer.
- C'est qui ?

483
00:37:09 --> 00:37:11
Allez !

484
00:37:13 --> 00:37:15
Parle-moi !

485
00:37:15 --> 00:37:17
Je sais que tu es là !

486
00:37:21 --> 00:37:22
Allez.

487
00:37:27 --> 00:37:29
- Et maintenant ?
- Elle va le trouver.

488
00:37:29 --> 00:37:30
Pas vrai, Elfe ?

489

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:42 --> 00:37:44
Onze ?

490
00:37:46 --> 00:37:47
Tu écoutes ?

491
00:37:50 --> 00:37:51
L'homme devant toi...

492
00:37:56 --> 00:37:58
Tu dois le trouver.

493
00:38:03 --> 00:38:04
Lui faire du mal ?

494
00:38:06 --> 00:38:08
Je ne veux pas que tu lui fasses du mal.

495
00:38:10 --> 00:38:12
Mais que tu l'écoutes.

496
00:38:16 --> 00:38:17
Écouter ?

497
00:38:18 --> 00:38:23
Je veux que tu écoutes ce qu'il dit
et que tu me le répètes.

498
00:38:24 --> 00:38:27
Comme quand on chantait des comptines.

499
00:38:28 --> 00:38:29
Tu te rappelles ?

500
00:38:32 --> 00:38:34
Tu peux faire ça pour moi ?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

501
00:38:36 --> 00:38:38
Bien.

502
00:38:56 --> 00:38:57
Commencez.

503
00:38:58 --> 00:38:59
Amulette.

504
00:38:59 --> 00:39:00
Frigide.

505
00:39:01 --> 00:39:02
Évoluer.

506
00:39:04 --> 00:39:05
Avion.

507
00:39:06 --> 00:39:07
Onze ?

508
00:39:08 --> 00:39:10
Répète les mots.

509
00:39:15 --> 00:39:16
Abricot.

510
00:39:16 --> 00:39:18
Péninsule.

511
00:39:19 --> 00:39:20
Jeu.

512
00:39:20 --> 00:39:22

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Enchantement.

513
00:39:23 --> 00:39:24
Souris.

514
00:39:25 --> 00:39:26
Ballon.

515
00:39:27 --> 00:39:28
Elle le fait.

516
00:39:28 --> 00:39:30
- Elle le cherche !
- C'est dingue.

517
00:39:30 --> 00:39:32
Calmos, elle a juste fermé les yeux.

518
00:39:33 --> 00:39:34
Nom d'un...

519
00:39:43 --> 00:39:44
C'est quoi ?

520
00:40:02 --> 00:40:03
Maman ?

521
00:40:08 --> 00:40:09
J'y crois pas !

522
00:40:11 --> 00:40:12
Je t'en prie...

523
00:40:23 --> 00:40:25
Je suis là !

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

524
00:40:25 --> 00:40:26
Mon Dieu...

525
00:40:26 --> 00:40:28
Will, c'est nous ! Tu es là ?

526
00:40:29 --> 00:40:30
Tu nous entends ? On est là !

527
00:40:32 --> 00:40:33
Pourquoi il entend pas ?

528
00:40:33 --> 00:40:34
Je sais pas !

529
00:40:36 --> 00:40:37
Chéri...

530
00:40:37 --> 00:40:40
- Maman ?
- Mon Dieu. Will !

531
00:40:42 --> 00:40:43
Dieu merci.

532
00:40:43 --> 00:40:45
Chéri...

533
00:40:49 --> 00:40:50
Maman, il arrive !

534
00:40:50 --> 00:40:52
Dis-moi où tu es, que je te rejoigne.

535
00:40:52 --> 00:40:55

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

On dirait chez nous,
mais tout est sombre...

536
00:40:55 --> 00:40:59
Sombre et vide. Et froid !

537
00:40:59 --> 00:41:00
Maman !

538
00:41:00 --> 00:41:03
Écoute-moi !
Je jure que je vais te retrouver.

539
00:41:04 --> 00:41:05
Mais là, tu dois te cacher.

540
00:41:05 --> 00:41:07
Maman, je t'en prie !

541
00:41:07 --> 00:41:09
Non, écoute !

542
00:41:10 --> 00:41:13
Je vais te retrouver,
mais tu dois te sauver !

543
00:41:13 --> 00:41:14
Sauve-toi !

544
00:41:41 --> 00:41:42
Ça va, Elfe ?

545
00:41:44 --> 00:41:45
Tu peux bouger ?

546
00:41:48 --> 00:41:50

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Aide-la à se relever.

547
00:42:25 --> 00:42:26
Par ici !

548
00:42:32 --> 00:42:34
Et tu...

549
00:42:34 --> 00:42:36
J'éclaircis. J'agrandis.

550
00:42:40 --> 00:42:43
Ta mère a dit autre chose ?

551
00:42:43 --> 00:42:47
Où il aurait pu aller ou...

552
00:42:47 --> 00:42:49
Non, juste qu'il est sorti du mur.

553
00:42:57 --> 00:42:59
Il faut longtemps ?

554
00:42:59 --> 00:43:01
Pas trop.

555
00:43:03 --> 00:43:06
Est-ce que...

556
00:43:06 --> 00:43:07
tu fais ça depuis longtemps ?

557
00:43:08 --> 00:43:09
Quoi ?

558

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:43:09 --> 00:43:11
La photo ?

559
00:43:14 --> 00:43:18
Je préfère observer les gens plutôt que...

560
00:43:19 --> 00:43:20
Leur parler.

561
00:43:21 --> 00:43:23
Je sais. C'est bizarre.

562
00:43:24 --> 00:43:26
Si, ça l'est.

563
00:43:26 --> 00:43:27
C'est juste que parfois,

564
00:43:28 --> 00:43:31
les gens ne disent pas
ce qu'ils pensent vraiment.

565
00:43:32 --> 00:43:34
Mais si on saisit le bon moment,

566
00:43:35 --> 00:43:36
c'est plus révélateur.

567
00:43:36 --> 00:43:38
Qu'est-ce que je disais ?

568
00:43:39 --> 00:43:42
- Quoi ?
- Quand tu m'as prise en photo.

569
00:43:43 --> 00:43:45

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je n'aurais pas dû.

570
00:43:48 --> 00:43:50
Je suis désolé.

571
00:43:52 --> 00:43:53
C'est juste que...

572
00:43:53 --> 00:43:55
C'est ça.

573
00:43:56 --> 00:43:58
C'est ce que j'ai vu.

574
00:44:01 --> 00:44:02
Ma mère...

575
00:44:02 --> 00:44:04
Je la croyais folle,

576
00:44:04 --> 00:44:09
car elle disait que ce n'était pas
le corps de Will, qu'il était vivant.

577
00:44:09 --> 00:44:12
- Et s'il est vivant...
- Alors Barbara...

578
00:44:31 --> 00:44:33
- Salut, Patty !
- Je peux vous aider ?

579
00:44:33 --> 00:44:35
J'ai oublié mon chapeau.

580
00:44:36 --> 00:44:37

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

J'en ai pour une minute.

581
00:44:42 --> 00:44:45
J'adore ce livre. Il est tordu à souhait.

582
00:44:45 --> 00:44:46
Vous pouvez pas entrer.

583
00:44:47 --> 00:44:48
Je viens de parler à O'Bannon.

584
00:44:48 --> 00:44:50
Il vous attend au poste de police.

585
00:44:50 --> 00:44:52
- Une urgence...
- De quoi vous parlez ?

586
00:44:52 --> 00:44:54
Je bosse pas avec lui.

587
00:44:54 --> 00:44:55
En fait, je voulais dire...

588
00:47:22 --> 00:47:23
Ma puce...

589
00:47:23 --> 00:47:25
Qu'est-ce qui s'est passé ?

590
00:47:27 --> 00:47:28
Lonnie.

591
00:47:36 --> 00:47:38
LABORATOIRE NATIONAL D'HAWKINS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

592
00:47:39 --> 00:47:40
INTERDICTION D'ENTRER

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.